

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180235709

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

133858

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37951230	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49435815	GlomoSped. Versandlag 2019-07-03
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Sella 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. Int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU	KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0198380	Quantità dichiarata: 3132	
	Bolla	37951230	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003885802	Quantità Imballi: 2	
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO	
	Dati supplementari	20170823	Data controllo: 04/02/2019	
			Firma	
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W	3132	
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0034352820	di cui 972#	504729489 001
	Charge	0034477301	di cui 2160#	962947834 002
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):	Descriz. clienti	
	58 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau-			
	300X200X147, 20-14-02-90			
	1 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	2 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
Lista	pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	Peso L. tara Nr.espresso		
MW Pal	800 X 600 X 600 mm			
	49435815-001 504729489	187,4	20,2 340476435047294895	
MW Pal	800 X 600 X 895 mm			
	49435815-002 962947834	406,5	35,0 340476439629478345	
Somma	per spediz. 49435815 2 colli	593,9 55,2		0,718 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

20:22

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
37951230	49435815	2019-07-03
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	TelInt. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Confere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-cle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
AVIEXP37951230 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

20:22

**FAF****Übernahmebeleg****SCHAEFFLER**

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																												
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19700E6 Datum / Date 03.07.2019 15:13 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																												
Beladestelle / Loading point G29/Gate 93 Ladetag / Loading date 07/03/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 16:00				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																												
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 07/04/2019 Eintreff-Zeit / Required time 15:00																												
Shipping reference number																																
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>49435815</td><td>Pallet</td><td>2</td><td>80</td><td>60</td><td>80</td><td>640,000</td></tr><tr><td>49435816</td><td>Pallet</td><td>2</td><td>80</td><td>60</td><td>80</td><td>670,000</td></tr></tbody></table>								Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49435815	Pallet	2	80	60	80	640,000	49435816	Pallet	2	80	60	80	670,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																												
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																											
49435815	Pallet	2	80	60	80	640,000																										
49435816	Pallet	2	80	60	80	670,000																										
Summe Packstücke / Amount parcels 4				Gesamt Gewicht / Total weight 1310,000																												
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 KUEHNENAGEL Rechnung für Transportgebühren und Zölle für Transportation charges Vialder Ciclamini, Inc - 70026 Modugno (BA) 04 LUG 2019																												
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Unterschrift / Signature																												
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature																												

21+22 Die mit den gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The forms with bold lines must be filled in by the carrier.
Les parties inscrites en gras doivent être remplies par le transporteur.

1-15 einschließlich
1-15 inclusivement
y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
Remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! © Druckhoch 24

Alle Angaben sind ohne Gewähr und ohne Haftung.
No warranty is given without liability.
"En l'absence de garantie, l'absence de responsabilité".

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
täglichen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 73071 Gengenbach Germany Germany	2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name GEBEL Industriestraße 1-3 73071 Gengenbach Germany Germany	3 Auslieferungsort des Gutes Place of delivery / Lieu prévu pour le livraison de la marchandise Name Modugno Italy Italy	4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Name Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 73071 Gengenbach Germany Germany 3.07.19	5 Beigefügte Dokumenten Attached documents / Documents annexés Gengenbach
---	--	--	--	--

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) Edlsonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays) ARNER, Bismarck WPL 38 664	18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and observations of the carrier / Réserves et observations du transporteur
---	--	---

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros 4 pol	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Containe m³
---	--	--	---	---	--	---

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par: Absender Sender / Expéditeur Währung Currency / Monnaie Empfänger Addressee / Destinataire Fracht Freight / Frais de transport Ermäßigungen Reductions / Réductions Zwischensumme Subtotal / Solde Zuschläge Supplements / Suppléments Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges Other / Divers Gesamtsumme Total / Total à payer
---	---

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei Free / Franco ☐ Unfrei Not free / For ad	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via del Cidamini, SNC - 70026 Modugno (BA)
---	--	--

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à am 20	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à am 20	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the carrier / Signature et tampon du transporteur ML - Express & Logistics GmbH Edlsonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	24 Entgegengenommen Received / Reçu 4 LUG 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su quantità e quantità"
--	--	---	---

25 Angabe zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data given to determine the total distance, with border crossings / Les données relatives pour déterminer la distance totale, avec des passages frontalières von / from / de bis / to / à km	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the freight rate / Calcul du prix de transport frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges Others / Divers Güterarten Type of Goods / Type of Merchandise Währung Currency / Monnaie Frachtsatz Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt Total / Somme total
--	--

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs	27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg payload max. / max. le poids net MKK ML 36A	29 Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT
Lademittel Lading means / Moyens de chargement angefiefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro Gitter-Box Mesh Pallet/Grill Palettes		